



洋学文庫
文庫8
C 710
2

ヲヒ子著
挿譯
英文典坤





ト一ク
Case.
格

カト一ト 何ヲ (三) 為スカ (五) 辞ハ (二)

Case mean?
一カ (一) 意味シ (四)

art. 91. the word case
章 九十一 (一) 辞ハ (二) 一カ (一)

means condition or circ.
意味スル (六) 有様 (三) 乃子 (四) 有

circumstances.
様ヲ (五)

in the sentence, 'John'
於テ (四) 文章ヲ (三) 一ガ (一)

和言英字典



rod, under what circumst,
騎シタル(二)ニテ(七)トシテ(五)有様

ances is John represented?
(六)ルカ(十)一ガ(八)言ヒ顯ワサ(九)

he is represented as do,
彼ガ(一)ル(〇)言ヒ顯ワサ(五)トシテ(四)為

ing something
ス(三)或ル事ヲ(二)

in the sentence, George
於テ(五)文章ニ(四)一ガ(一)

struck John, under what
キテシタル(三)一ヲ(二)ニテ(八)トシテ(六)

circumstance is John repre,
有様(七)ルカ(十)一ガ(九)言ヒ

sented?
アラワサ(十)

he is represented as he,
彼ガ(一)ル(十)言ヒアラワサ(九)トシテ(八)持

ing something done to
ツ(六)或ル事ヲ(五)為サレタル(四)迄(三)

him.
彼ニ(二)

in the sentence, this is
於テ(六)文章ニ(五)此ハ(一)是(四)

John's book, how is he
一ヲ(二)書物デ(三)如何ニ(七)ルカ(十)彼ガ(八)

represented?
言ヒアラワサ(九)

有様(七)ルカ(十)一ガ(九)言ヒ

持(八)トシテ(九)言ヒアラワサ(十)ルカ(十一)一ガ(十二)言ヒ

○ he is represented merely
彼ガ(一)ル(八)言ヒアラワサ(七)只

elijah as the owner of the
(二)トシテ(六)持主(五)ノ(四)

book.
書物(三)

○ in the sentence, 'John,
於テ(六)文章(五)一ガ(一)

come to me, how is he
来ルナル(四)迄(三)余(二)如何(七)ルカ(十)彼ガ(八)

represented?
言ヒアラワサ(九)

○ he is represented as
彼ガ(一)ル(三)言ヒアラワサ(二)トシテ(十)

spoken to, without any
話シカケラルト(九)無シニ(八)有ル(六)

connection with any thing
關係(七)與(五)有ル(三)物(四)

else.
其他(二)

○ in these sentences, John
於テ(三)此等ノ(一)文章(二)一ガ(四)

is represented under such
ル(四)言ヒアラワサ(三)ニテ(二)種々

our circumstances, or re-
ナル(五)有様(六)乃チ(七)

relations to other objects,
關係(二)迄(十)他ノ(八)物体(九)

有譯本及見二書

和言其典二篇下

精譯英大第二卷

and the word John is
而 (五) 辞ハ (七) 一ナル (六) 有ル (五)

in different cases: what, the
於テ (五) 種々ナル (六) 格 = (五) ナガ (六) 然ル

en, is meant by case, etc
片 = (五) ルカ (七) 意味ナ (五) 由テ (六) 格 = (五) タル (六)

applied to nouns?
用ヒラレ (五) 近 (五) 名詞 = (五)

art. 98. case is that
章 九十二 格ハ (一) 有ル (六) 此 (四)

property of a noun whi
性質テ (五) (六) (三) 名詞 (二) 支ハ (七)

ch denotes its relation
如 (五) アラワス (五) 其 (六) 關係ヲ (五)

to other words.
道 (十) 他 (八) 辞 = (九)

how many and what
如何 = (一) 幾クト (二) 而 (三) ドナ (四)

cases do nouns have?
格ヲ (五) 為スカ (八) 名詞ガ (六) 持テ (七)

art. 93. nouns have
章 九十三 名詞ガ (一) 持ッ (四)

four cases. the nominative
四ツ (二) 格ヲ (三) 主 (格) (五)

the possessive, the objective,
自格 (六) 物体格 (七)

and the independent.
而 (八) 獨立格 (九)

精譯英大第二卷

精譯英文第二篇

ノ 主格
nominative case.

主 格

何ヲ 三 為スカ 五 辞ハ 二

何ヲ 三 為スカ 五 辞ハ 二
minutiae mean?

ナル 一 意味シ 四

何ヲ 三 為スカ 五 辞ハ 二
why is he thus conspicu-

何ヲ 三 為スカ 五 辞ハ 二
nitive means naming.

ナル 一 意味スル 四 名ガスヲ 三

何ヲ 三 為スカ 五 辞ハ 二
in the sentence, Fulton

於テ 五 文章ニ 四

何ヲ 三 為スカ 五 辞ハ 二
invented the steamboat,

ガ 一 發明セシナル 三 蒸氣船ヲ 二

何ヲ 三 為スカ 五 辞ハ 二
who is named as the prin-

タルガ 六 ルカ 七 名ガ 八 シテ 九 重モ

何ヲ 三 為スカ 五 辞ハ 二
cipal character?

ナル 七 人ト 八

何ヲ 三 為スカ 五 辞ハ 二
Fulton.

何ヲ 三 為スカ 五 辞ハ 二
why is he thus conspicu-

何故ニ 一 ルカ 六 彼 二 如様ニ 三 明ラ

何ヲ 三 為スカ 五 辞ハ 二
ously named?

カニ 四 名ガ 五

何ヲ 三 為スカ 五 辞ハ 二
because he is the

如何トナレバ 一 彼ガ 二 有ル 六

何ヲ 三 為スカ 五 辞ハ 二
actor, or agent.

働ラキテ 三 乃チ 四 働ラキテ 五

精譯英文第二篇

in what case is the
於テ(三) ドシナ(一) 格 = (二) 有ルカ(六)

word putton?
辞ガ(五) ナル(四)

in the naming, or nomi
於テ(九) 名ザス(一) 乃チ(二) 主

native case.
(三) 格 = (四)

what does the nominati
ナ(三) ナスカ(五) 主

the case denote?
(一) 格ハ(二) アラワシ(四)

art. 95, the nominative
章 九十五 主 (一)

case denotes the agent; etc,
格ハ(二) アラワス(三) 働ラキテヲ(二) 如シ(十一)

Mary loves her mother; the
一ガ(四) 愛スル(七) 彼女ノ(五) 母ヲ(六)

earth is round.
地球ハ(八) 有ル(十) 丸ク(九)

what is meant by the
ナ(三) ルカ(五) 意味ハ(四) 由テ(二)

agent?
働ラキテ(一)

art. 96. the agent is
章 九十六 働ラキテハ(一) 有ル(三)

that which does something
モノデ(二) 夫ハ(四) 知(十) 為シ(六) 或ル物ヲ(九)

or is something; as, Mary
或ハ七有ル九或ル物デ八如シ九——ト十

and earth, in the example
而十地球ノ六於テ五例 =

les given
十與ハレタル三

with what is the nominative
トモ二何一アルカ七主

this case always connected?
三格ガ四常 = 五結ヒ付ケ六

art. 97. the nominative
章九十七主一

case is always connected
格ガ二ル九常 = 三結ヒ付ケ六

with a verb, to which
與五動詞四追七、夫一六知、五

is generally said to
其ガ八ル十四一般 = 九言ハ十ベク十一

be nominative; as, John
アル十一主格デ十如シ十二——ガ十三

code; where John is nomi
騎ルノ十四ソコデハ十五——ガ十六有ル十七主

native to code: 'Mary is
格デ十八追十九——二十——ガ二十一有二十二

here; where Mary is nomi
コニ二十三ソコデハ二十四——ガ二十五有二十六主

inative to is.
格デ二十七追二十八——二十九

○ a noun is sometimes
名詞ガ (一) 有ル (七) 時トシテハ (二)

also nominative after *is*
亦 (三) 主格デ (六) 後 = (五)

verb; as, James is a merchant
動詞 (四) 如シ (十) 一ガ (八) 有ル (十) アキ

where James is nominative
ソコデ (九) ソコデハ (十) 一ガ (十) 有ル (六) 主

native to the verb is, and
格デ (七) 追 (六) 動詞 = (五) 一ガ (五) 而

a merchant is nominative
(九) 一ガ (十) 有ル (六) 主格デ

is after it.
(五) 後 = (三) 其レ (六)

possessive case.
主 格

○ what does the word
ナニヲ (三) 為スカ (五) 辞ハ (二)

possessive mean?
ナル (一) 意味シ (四)

art. 98. the word so,
章 九十八 辞ハ (二)

possessive means relating
ナル (一) 意味スル (六) 關ワルヲ (五)

to possession.
追 (四) 持物 (三)

○ in the phrase, 'Henry'
於テ (四) 句 = (三)

hat, what relation is
帽子カ (一) ドナ (二) 関係ガ (三) ルカ (四)

denoted by the word "hen"
アラワサ (一) 由テ (二) 辞 = (三)

ry? ナル (一)

the relation of possession
関係 (一) 持物 (二)

or ownership. Henry poss
持主 (一) 持物 (二)

owns the hat.
帽子ヲ (一) 持物 = スル (二)

what does the possessive
何ヲ (一) 為スカ (二) 自 (三)

case denote?
格ハ (一) アラワシ (二)

art of the possessive
章 (一) 自 (二)

case denotes the possessor
格ハ (一) アラワス (二) 持主 (三)

or owner; as, 'George' & st
乃ヲ (一) 持主ヲ (二) 如シ (三) 石 (四)

ite, 'Mary' & book.
盤 (一) 書物 (二)

lost is the possessive
如何 = (一) ルカ (二) 自 (三)

case formed?
格ガ (一) 形ヲ作ラ (二)

精譯英和辭典

精譯英和辭典

九

art. 100. the possessive
章 百 自格ガ一

is generally formed by
ル (+) 一般 = (二) 取子作テ (九) 由テ (+)

adding an apostrophe
付テ加ル (+) (七) (六) 以

the letter & ; as, geor,
テ (+) 文字ヲ (四) 一カ (三) 如シ (五)

of, Maryj', &
一 (+) (一) (二)

which is the apostrophe
ドレガ (+) 有ルカ (+) (五) (四) テ

in Maryj' &?
於テ (+) (三) = (二)

the comma before &
前 (三) (一) (二)

in forming the possessive,
於テ (三) 取子作ルテ = (二) 自格

is the additional &
ヲ (+) ラルカ (+) (八) 付テ加ハ、 (四) 一カ (+) (五)

ever omitted?
イツ (+) (六) 取リ除ケ (+) (七)

art. 107. the additional
章 百一 付テ加ハ、 (+) (一)

is omitted in those (+) (一)
一カ (+) (二) (五) 取リ除ケ (+) (四) 於テ (+) (三) 此等、 (+) (三)

plurals which already
複稱 = (四) (五) 夫ハ (+) (五) 如、 (+) (十) 既 = (+) (六)

有
難
是
爲
難
事

捕
謔
其
文
與
二
篇
十

end in & ; as, 'horses'
終ル 九 於テ 八 = 七 如ノ 六 共 一

moreths, not 'horses' & mo,
一 七 アラヌ 六 九

uths: 'doves' feathers, not
テハ 一 五 アラヌ 六

'doves' & feathers.
一 五 テハ 六

in what other instan,
於テ 四 ドンナ 一 他ノ 二 場合 =

ce is the additional & om,
三 ラルカ 八 付ケ加ヘノ 五 一ガ 六 取

itted?
リ除ケ 七

南
譯
英
對
三
篇
下

art. 102. it is also
章 百二 其ガ 七 五 亦 六

omitted in the singular,
取リ除ケ 七 於テ 六 單稱 = 五

when it would bring
若シ 一 トキ 九 其ガ 二 デアロウ 六 持ナ来 十

together several sounds
一知 = 九 種々ナル 七 響ヲ 八

or & or & , and there
ノ 六 一 三 或 四 一 五 而 七 斯様 = 八

occasion an unpleasant
リ起ス 七 快ヨカラヌ 八

kind of kissing; as, mos,
種類ヲ 七 一 兩 嘴キ 八 如シ 九

排
詰
英
對
三
篇
下

十

南
洋
文
學
二
編
下

as 'law', not 'moses' & law
⑤ — / ⑥ アラス ⑦ — ⑧ — ⑨

'conscience' sake, not 'conscience'

science' & sake.
⑤ — ⑥ — ⑦

What is the rule for
ナンデ ⑤ アルカ ⑥ 規則 ④ 向テ ③

the possessive case?
自 ① 格 = ②

art. 103. rule... the
章 百三 規則

possessive case is governed
自 ① 格 ② ル ③ 支配 ④

ed by the noun denoting
サ ⑧ 由テ ⑦ 名詞 = ⑥ アラス如 ⑤

the thing possessed; as, Me
物ヲ ④ 持物 = カルル ③ 如シ ②

ry' & book, Peter' & hat.
⑩ 書物 ⑧ — / ⑨ 帽子 ⑦

What do you understand
ナニヲ ⑦ 為カ ⑧ 汝ハ ① 利解シ

ed by the possessive case?
⑧ 由テ ⑥ 自 ② 格 ①

& being governed?
③ ル、④ = ⑤ 支配サ ④

that a word must
ト云フ ⑦ 辞ガ ① 子バナラヌ ⑤

和
言
英
文
二
編
下

be in the possessive case
アヲ (六) 於テ (五) 自 (三) 格 = (四)

in order to show its relation of possession to something else; as, in the phrase, 'Peter's hat', the word 'hat' must be in the possessive case, to show

係ヲ (八) / (六) 持物 (五) 迄 (四) 或

nothing else; as, in the phrase, 'Peter's hat', the word 'hat' must be in the possessive case, to show

自 (三) 格 = (四) 子 (五) アヲ (六) 於テ (五)

possessive case, to show

自 (三) 格 = (四) アヲ (六) 於テ (五)

神
譯
文
典
二
篇
下

that he possessed the hat
ト云フ (六) 彼ガ (三) 持物 = スル (五) 帽子ヲ (五)

objective case.
物体 (一) 格 (二)

what does the word mean?
何ヲ (三) 為スカ (五) 辞ハ (二)

obj. 105. the word obj.
章 百五 辞ハ (二)

objective means relating to

物体 = (三)

神
譯
文
典
二
篇
下

三

其ガ(六) 継グ(七) 自達(八)

verb discovered.
動詞ヲ(九) 一ナル(十)

What is a transitive
ナラシム(三) 有ル(四) 自達(五)

verb?
動詞ハ(二)

in the sentence, 'Galv'
於テ(六) 文章 = (七)

mbus went to America,
ガ(一) 行キシ(二) 追(三) 一(四)

which is the objective
ドレガ(七) アルカ(八) 物体(九)

格テ(九) 而(十) ナニヲ(十一) ナスカ(十二) 其ガ(十三)

follow?
継ギ(十四)

America is in the
ガ(十五) 有ル(十六) 於テ(十七)

objective case, as it is
物体(十八) 格 = (十九) 故 = (二十) 其(二十一) 有ル(二十二)

the object to which Galv'
物体ヲ(二十三) 追(二十四) 夫(二十五) 知(二十六) 八(二十七)

umbus went, and it
ガ(二十八) 行キシ(二十九) 而(三十) 其ガ(三十一)

follows the preposition to.
継グ(三十二) 前詞ヲ(三十三) 一ナル(三十四)

神
譯
點
改
文
集
第
二
卷
第
一
編

指
譯
其
文
典
二
篇
下

十
五

What parts of speech
トシテ (三) 部分ヲ (四) ノ (二) 語シ (一)

does the objective case generally follow?
為スカ (九) 物体 (五) 格ガ (六)

art. 107. the objective case generally follows
章 百七 物体

the case generally follows
一 格ハ (二) 一般 = (三) 継グ (八)

a transitive verb, or a preposition, which are
自達 (四) 動詞 (五) 或ハ (六)

preposition, which are
前詞ヲ (七) 夫ハ (九) 知ル (六)

therefore said to govern
夫レ故 = (十) 言ハ (四) 可 (三) 支配ス (七)

is, that is, they require
夫レヲ (十) 委ク言ハバ (三) 彼等ガ (五) 要ス (七)

it after them
夫レ (六) 後 = (五) 彼等 (七)

will you now give
アロカ (八) 汝ガ (一) 今 (二) 與ヘルデ (七)

the rules for the objective case?
規則ヲ (六) 向テ (五) 物体 (三)

art. 108. rule...
章 百八 規則

和語英文典二篇

和語英文典二篇

十六

When is a noun used
イツ (一) ルカ (九) 名詞ガ (二) 言

id to be in the indepe
ハ (八) ヲ (七) 於テ (五) 獨

ndent case?
立 (三) 格 = (四)

verb. 170. a noun is
章 一百十 名詞ガ (三) ル (六)

in the independent case when
於テ (五) 獨立 (三) 格 = (四) 一 (七) 二 (八)

it is used in the way
其ガ (二) ヲ (十) 用ヒ (九) 於テ (八) 比ガ (七)

of address or exclamation
ノ (六) 名當 (三) 或 (四) 感 嘆

n; as, 'Oh, Absalom! mij
如 (九) 嗚呼 (五) 余 (六)

son! 'he! what has he
息 (九) 彼 (五) 何ヲ (六) 彼 (七)

done to deserve blame?
為 (七) 直チナ (五) 咎メヲ (六)

he, that hath ears to he
彼 (七) 夫ハ (三) モツ (六) 耳ヲ (七) 聞 (八)

ar, let him hear.
ク (七) シテ (八) 彼 (九) 聞カ (十)

Why is this case called
何故 = (一) 此 (六) 格ガ (三) 名付ケ

ed independent?
立 (五) 獨立格 (四)

有
譯
英
文
典
二
篇

排
譯
英
文
典
二
篇

art. 111. because = a
 章 一百十一 如何トナレバ (一) (二)

noun in this case is
 名詞ガ (五) 於テ (四) 此ノ (二) 格ニ (三) ラレ (十)

not connected with other
 ヲ (十) 結ビ付ケ (九) 與 (八) 他ノ (六)

words, but is used in
 辞 (七) 然レモ (五) 用ヒ (六) 獨

dependently of them
 立 = (五) カラ (六) 彼レ等 (七)

declension of noun.
 屈曲 (三) ノ (二) 名詞 (一)

Will you give the seeds
 アロウカ (五) 汝 (一) 与ルテ (十) 種々

real cases and numbers
 ナル (七) 格ト (八) 而 (九) 教ヲ (十)

of the words 'boy' and
 ノ (六) 辞 (五) 一ト (二) 而 (三)

knife?
 一ル (四)

sing.
 單稱

nominative. boy,
 主 格 童男

possessive. boy's
 自 格 童男ノ

objective. boy,
 物 体 格 童男

有
華
英
日
辭
典

推
言
典
義
二
篇

韓
華
英
文
典
二
篇

independent.
獨立格

boys.
童男

plu.
複稱

nom.
主格

boys,
童男

poss.
自格

boys,
童男

obj.
物體格

boys,
童男

incl.
獨立格

boys.
童男

sing.
單稱

nom.
主格

knife,
庖丁

poss.
自格

knives,
庖丁

obj.
物體格

knife,
庖丁

incl.
獨立格

knife:
庖丁

plu.
複稱

nom.
主格

knives,
庖丁

poss.
自格

knives,
庖丁

韓
華
英
文
典
二
篇

obj. 物体格
knives,
庖丁

incl. 獨立格
knives!
庖丁

What is meant by the
ル (七) 意味 (六) 由 (四)

declension of a noun
屈曲 = (三) / (二) 名詞 (一)

art. 112. the declension
章 一百十二 屈曲 (三)

of a noun is giving it
ノ (二) 名詞 (一) 字 (六) 字 (六) 基 (三)

several cases and numbs.
種々 (四) 格 (五) 而 (六) 數

has been done
ヲ (七) 如 (七) タ (一) ヲ (十) 為 (九) 以

the words boy and knife
テ (八) 辞 (七) 一 (四) 而 (五)

fe.
ル (六)

decline the words man
曲 (五) 辞 (四) 一 (一)

and fly.
而 (二) 一 (三)

sing.
單稱

nom. man,
主格 人

南
洋
英
文
解
釋
二
篇

和
言
英
文
解
釋
二
篇

南
華
英
文
與
俄
文
對
照

poss. 自格
men's, 人

obj. 物体格
man, 人

incl. 獨立格
man: 人

plu. 複稱

nom. 主格
men, 人

poss. 自格
men's, 人

obj. 物体格
men, 人

incl. 獨立格
men. 人

sing. 單稱

nom. 主格
fly, 蠅

poss. 自格
fly's, 蠅

obj. 物体格
fly, 蠅

incl. 獨立格
fly: 蠅

plu. 複稱

南
華
英
文
與
俄
文
對
照

英
文
典
二
篇

nom. 主格	flies, 蠅
poss. 自格	flies', 蠅'
obj. 物体格	flies, 蠅
incl. 獨立格	flies. 蠅

11. the pronoun. 第二(一) 代名詞(二)
its properties and 其(一) 持物(二) 而(三)
relations. 關係(四)
What is the noun 名詞ハ(一) 八(二) 九(三) 十(四)
called for which a pr 名付ケ(十) 代リ(三) 其(二) 如(七) 代
noun is used? 名詞ガ(四) 用(五) 六(六)
art. 113. the noun 章 一百十三 名詞ハ(一) 七(二)

英
文
典
二
篇

for which a pronoun
代リ= (三) 其 (二) 知 (六) 代名詞ガ (四)

stands, is called its
立ッ (五) 其 (十) 名付ケ (十) 其レ (八)

antecedent.
先キ立チト (九)

Why is it so called?
何故= (一) 其 (五) 其 (二) 在様 (三) 名付ケ (四)

art. 114. because the
章 一百十四 如何トナバ (一) 故= (十二)

word antecedent means
辞ガ (三) ナル (二) 意味スル (十一) (五)

that which goes before,
物ヲ (四) 其ハ (六) 所 (九) 行ク (八) 前 = (七)

and the noun for whi
而 (三) 名詞ハ (四) 代リ= (六) 其 (五)

ch a pronoun stands,
所 (九) 代名詞ガ (七) 立ッ (六)

generally goes before
一般 = (十二) 行ク (四) 前 = (三)

is: as, 'James loves his
其レ (三) 如シ (五) ガ (四) 愛スル (六) 彼 (七)

parents, where his is
両親ヲ (三) ソコデハ (四) ガ (五) 其 (六)

pronoun, and James
代名詞デ (三) 而 (四) ガ (五)

its antecedent.
其レ (三) 先キ立テ (四)

南
洋
語
彙
編
第
二
卷
第
一
章

南
洋
語
彙
編
第
二
卷
第
一
章

what properties have
物ヲ持(一) 持力(四)

pronouns?
代名詞ガ(三)

art. 175. as pron.
章 一百十五 故(五) 代名

uns stand for nouns,
詞ガ(一) 立ツ(四) 代リ(三) 名詞ノ(二)

they have the same pro.
彼等ガ(六) 持ツ(九) 同ジ(七) 持

properties that nouns have.
物ヲ(八) 支(十) 知(三) 名詞ガ(十一) 持ツ(十二)

person.
人稱 第一(一) 第二(二)

and third
而(三) 第三(四)

persons;
人稱(五)

gender.
性 男(一)

minine, and
女(二) 而(三)

neuter gender,
中(四) 性

五

number.
數 單(一) 而

翻譯典
文典二篇
下

二十五

南
洋
英
文
規
則
二
篇

What are personal
pronouns?
人 (一)

art. 117. personal
章 一百十七

pronouns are those
代名詞ハ (二) アル (五) 夫等 (三) 於 (四) 於 (五)

Which the different per-
sons are represented by
稱ガ (七) ル、 (八) 言ヒアラワサ (九) 由テ (十)

different words.
種々ナル (八) 辞 = (九)

Which are the personal
pronouns?
人 (一)

art. 118. the personal
章 一百十八

pronouns are,
代名詞ハ (二) 有ル (三) (四) (五) (六)

I for the first person;
一 (七) 向テ (八) 一 (九) 人稱 = (十)

you or thou for the second
一 (七) 或 (八) 一 (九) 向テ (十) 二

and
人稱 = (十一) 而 (十二)

南
洋
英
文
規
則
二
篇

有
譯
片
大
規
二
篇

he, she, and it for the
④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨

third person; with their
⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮

different numbers and
⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳

Cases.
格ヲ ㉑

Why are they called per-
何故 = ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖

sonal pronouns?
人 ㉗ 代名詞ト ㉘

art. ㉙ ㉚. because 故 = ㉛
章 一百十九 如何トレバ ㉜ ㉝

和
言
典
二
篇

they represent the different
彼等ガ ㉞ アラワス ㉟ 種々ナル ㊱

persons by different words
人稱ヲ ㊲ 由テ ㊳ 種々ナル ㊴ 詞

do:
= ㊵

I representing the person
ハ ㊶ アラフシツ ㊷ ㊸ 人ヲ

on speaking,
㊹ 話ス如ク ㊺

you or thou the person
ハ ㊻ 或 ㊼ ハ ㊽ 人ヲ ㊾

spoken to and
話シカケラレタル ㊿ 而 ト

南
譯
英
文
典
二
第
二
卷

he, she, and it, the personal
pronouns (一) (二) 而 (三) (四) 人ヲ (六)

spoken of.
話サル、 (五)

decline of the personal
pronouns (七) (六) 人 (四)

pronoun of the first person
代名詞ナル (五) (三) (一) 人

son.
稱 (二)

arts. 120.
章 一百二十

sing. 單稱
plur. 複稱

南
譯
英
文
典
二
第
二
卷

nom I, she,
主格 余が 主格 余輩が

poss. my, mine, our, ours,
自格 余、或、余輩、或、余輩

obj. me, us,
物体格 余ヲ 物体格 余輩ヲ

incl. me, we,
獨立格 余、或、余輩

decline you and thou,
曲ゲヨ (九) (六) 而 (七)

u, the personal pronouns
人 (四) 代名詞ナル (五)

of the second person.
ノ (三) 二 (一) 人稱 (二)

art. 127.
章 一百二十一

	sing. 單稱	plu. 複稱
nom. 主格	you, 汝分	you, 汝等分
poss. 自格	your, or yours, 汝 / 汝等	your, or yours, 汝等 / 汝等
obj. 物体格	you, 汝ヲ	you, 汝等ヲ
ind. 獨立格	you: 汝	you: 汝等
	sing. 單稱	plu. 複稱

nom. 主格	thou, 汝分	nom. 主格	ye, 汝等分
poss. 自格	thy, or thine 汝 / 汝	poss. 自格	your, or yours, 汝等 / 汝等
obj. 物体格	thee, 汝ヲ	obj. 物体格	you, 汝等ヲ
ind. 獨立格	thou: 汝	ind. 獨立格	you: 汝等
note—thou and its series, 註釋 —(一) 而 (二) 其 (三) 種々			
all cases are used in sole, 四格ガ五、十五用ヒ九、正格			
mn style, and by the fr, 六) 文法 = 七) 而 十) 由テ 三) 工			

有
譯
文
典
二
篇

有
言
典
二
篇

incl.

知宗以=⑤

○ why have I and you
何故=① 持々⑤ 一⑥ 而⑦ 一⑧

the 1st and 2d persons,
一① 二② 而③ 二④ 人稱ナル⑤

no variation for gender
又カ⑤ 变化ヲ⑥ 亨⑦ 性=⑧

○ art. 122. because
章 一百七二 如何トナル① 故⑤

the person speaking and
人ト③ 話ス② 而④

the person spoken to are
人ハ⑥ 話シカケラル⑤ ⑩

supposed to be present,
假り定メ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ 現在シテ⑮

and the gender, of course,
而⑤ 性ハ⑥ 自然

use, known.
=⑥ 知⑤

○ decline he, she, and
曲ゲヨ⑩ 一⑥ 一⑦ 而⑧

it, the personal pronoun,
一⑦ ⑨ 人④ 代名詞

and of the third person.
ナル⑤ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

○ art. 123.
章 一百二十三

有
釋
定
文
與
二
卷
六

格
言
其
文
與
二
卷

新編
華英
對照
文典
第二
卷

單稱 <i>Sing.</i>			
男性 女性 中性 或 <i>mas. fem. neut. or com.</i>			
<i>nom.</i> 主格	<i>he,</i> 彼分	<i>she,</i> 彼女分	<i>it,</i> 其分
<i>poss.</i> 自格	<i>his,</i> 彼ノ	<i>her, or hers,</i> 彼女ノ 或ハ 彼女ノ	<i>its,</i> 其ノ
<i>obj.</i> 物体格	<i>him,</i> 彼ヲ	<i>her,</i> 彼女ヲ	<i>it,</i> 其ヲ
<i>ind.</i> 獨立格	<i>he.</i> 彼	<i>she.</i> 彼女	<i>it.</i> 其
複稱 <i>plu.</i>			

中性 或 通性 <i>neut. or com.</i>	
<i>nom.</i> 主格	<i>they,</i> 彼等分
<i>poss.</i> 自格	<i>their, or theirs,</i> 彼等ノ 或ハ 彼等ノ
<i>obj.</i> 物体格	<i>them,</i> 彼等ヲ
<i>ind.</i> 獨立格	<i>they.</i> 彼等
how are the possessive 如何ニ (七) ルカ (九) 自 (三)	
and objective cases of 而 (四) 物体 (五) 格ガ (六) ノ (二)	

新編
華英
對照
文典
第二
卷

イロトナク 一ニ
pronouns parsed?

代名詞 一 解部サ 八

art. 1 2 4. in the
章 一百二十四 於テ 七

same way as those of
同ジ 五 仕方 六 如ク 四 此等ノ 三 一 二

nouns.
名詞 一

What other rule is
ドンナ 四 他ノ 五 規則ガ 六 アルカ 七

There for pronouns?
ソコニ 一 向テ 三 代名詞ニ 二

art. 1 2 5. rule.
章 一百二十五 規則

イロトナク 一ニ 一致セ 十 與
pronouns must agree with

代名詞ハ 一 子バナラヌ 十 一致セ 十 與

th their antecedents in
九 彼等ノ 七 先キ 立テ 八 於テ 六

person, gender, and num.
人稱ヤ 二 性ヤ 三 而 四 數

ber.
= 五

Compound personal
組立 一 人 二

pronouns.
代名詞 三

What is a compound
ナンデ 四 有ルカ 五 組立 一

辭彙
第二篇

辭彙
第二篇

三十三

personal pronoun?

人 (二) 代名詞 (三)

art. 126. when
章 一百二十六 若 (一) 其 (三)

the word self, or its plur,
辞 (三) 一 (九) 二 (或) 四 (其) 六 (複) 稱

al selves, is added to
が (七) 一 (九) 五 (三) 付 (加) 十 (迄)

personal pronoun, it is
人 (八) 代名詞 = (九) 其 (十) 其 (十)

called a compound pers.,
名付 (八) 組立 (五) 人

onal pronoun, because =
(六) 代名詞 (七) 如何 (十) 十 (十)

then it is composed, or

然 (一) 時 (二) 其 (三) 乃 (六) 組立 (六) 乃 (七)

compounded of two words,
組立 (六) カラ (五) 二 (三) 辞 (四)

as, mij-self, her-self, etc.
如 (一) 飛 (四) ヤ (一) 飛 (二) 等 (三)

which are the compou,
ト (レ) が (一) アル (五) 組立

nd personal pronouns?

(二) 人 (三) 代名詞 (四)

art. 127. they are
章 一百二十七 彼 (一) 等 (二)

mijself, ourselves: thijself,
余 (二) 自 (一) カラ (二) 余 (三) 輩 (四) 自 (五) カラ (四) 汝 (四) 自 (五) カラ (四)

有
釋
其
大
二
篇

有
言
其
文
由
二
篇

youself, yourselves: him
汝自カラ (五) 汝等自カラ (六)

self, herself, itself, themselves
ラ (七) 彼女自カラ (八) 其レ自カラ (九) 彼等自カラ

mes.
デ (十)

relative pronouns.
関係 (一) 代名詞 (二)

What is a relative pro
ナシテ (三) アルカ (四) 関係 (一) 代

onoun?
名詞ハ (二)

art. 128. a relative
章 一百二十八 関係

the pronoun is one which
(一) 代名詞ハ (二) アル (四) 物デ (三) 夫レハ (五) 所

it relates to its antecedent
(六) 係ワル (七) 迄 (八) 其 (九) 先キ立ち =

in such a way as to
(十) 於テ (十一) 加様ナル (十二) 仕方 = (十三) 如ク (十四) 九

connect separate sentences;
結ビ付ケ (八) 別々ノ (六) 文章ヲ (七)

as, 'the man, who died, left
如シ (六) 人ガ (七) 其人ハ (八) 死セシ (九) 残セシ (十)

a family. here, 'the man
親族ヲ (六) コレハ (七) 手 (八)

died, is one sentence; 'the
一ガ (六) アル (七) 一ツ (八) 文章デ (九)

和
言
文
典
二
篇

man, left a family, is an
⑤ ⑥ ⑦ ⑧ 他

other, and they are united
⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮

by the relative who.
⑯ ⑰ ⑱ ⑲

remark the antecedent
備考 ⑳ ㉑ ㉒

of a relative may be a
㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘

personal pronoun; as 'he'
㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟

who died.
㊱ ㊲ ㊳ ㊴

which are the relative
㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺

pronouns?
㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿

art. 129. the rela.
㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿

relative pronouns are who, who,
㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿

ich, that, and that, and
㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿

their compounds, whoever,
㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿

whosoever, whosoever, or
㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿ ㊿

非
譯
五
六
七
八
九
十
十一
十二
十三
十四
十五
十六
十七
十八
十九
二十

摘
言
文
典
二
篇

クハナツニ 十#ハナツニ 十ハナツニ
whoever, whichever, whatever.

誰モ人云ス所 (三) ドア夫云ス所 (四) 何モハタルテ物ル (五)
テ其ハタル (三) レモハタル (四) テ夫云ス処 (五)

レマ一カ H一カ 一カ 一カ
remark. — as is sometimes

備考 一ガ (一) 凡 (四) 時トシテハ (二)

H 一カ一カ H一カ 一カ 一カ
a relative: as (such) as (九)

加^加係代名詞 (三) 如^如 (十) 加^加 (五) 十 (六) 夫 (六)

H 一カ一カ
I love.

余ガ (七) 愛スル (八)

H 一カ一カ H 一カ一カ 十#ハナツニ
decline who and which

曲ゲヨ (六) 一 (一) 而 (二) 一 (三)

H 一カ一カ H 一カ一カ
and whoever.

而 (四) 一 (五)

H 一カ一カ H 一カ一カ
art. 130

章 一 百 三 十

クハナツニ H 一カ一カ H 一カ一カ
sing. and plu.

單稱ト 而 複稱

ノトカ一カ H 一カ一カ
nom. who,

主格 其人ガ云々スル所ノ

クハナツニ H 一カ一カ
poss. whose,

自格 其人ノ云々スル所ノ

クハナツニ H 一カ一カ
obj. whom,

物体格 其人ヲ云々スル所ノ

クハナツニ H 一カ一カ
ind. who.

獨立格 其人云々スル所ノ

クハナツニ H 一カ一カ H 一カ一カ
sing. and plu.

單稱ト 而 複稱

ノトカ一カ H 一カ一カ
nom. which,

主格 夫ガ云々スル所ノ

英
文
一
篇

英
文
一
篇

七

格 自格	whose,	夫ノ云々スル所ノ
obj.	which,	夫ヲ云々スル所ノ
ind.	which,	夫云々スル所ノ
sing. and plu. 單稱ト 而 複稱		
nom.	whoever,	誰デモ其人分云々スル所ノ
poss.	whose-ever,	誰デモ其人ノ云々スル所ノ
obj.	whomever	誰デモ其人ヲ云々スル所ノ

ind.	whoever, etc. etc.	誰デモ其人云々スル所ノ 等 等
how is that used?		如何 = 一) 然カ 四) 一ガ 二) 用ヒ 三)
art.	1 3 1. that is	章 一百三十一 一ガ 一) 二)
used as a kind of co.		用ヒ 一) シテ 十) 種類ト 九) ノ 八) 組
compound relative, inclu.		立 六) 關係代名詞 七) 含ム 如
clinging the antecedent and		一) 五) 先キ立ヤ 二) 而 三)
the relative; as, this is		關係代 四) 如シ 九) 此ハ 一) 二) 六)

南
華
英
文
典
二
篇
下

南
華
英
文
典
二
篇
下

南
洋
譯
英
文
典
二
卷
下

馬 夫 知
The horse which
馬 (七) 夫 (八) 知 (九)

余 騎 了
I rode;
余 (九) 騎 (十)

向 物 無 生 活
for things without life
向 (七) 物 (八) 無 (九) 生 (十) 活 (十一)

如 此
e; as,
如 (七) 此 (八)

木 夫 知 倒
The tree which fell
木 (七) 夫 (八) 知 (九) 倒 (十)

而 向 子 供 如 此
and for children; as,
而 (七) 向 (八) 子 (九) 供 (十) 如 (十一) 此 (十二)

子 供 夫 知
The child which
子 (七) 供 (八) 夫 (九) 知 (十)

病 了
was sick.
病 (七) 了 (八)

那 是 用 的 或 是
That is used either
那 (七) 是 (八) 用 (九) 的 (十) 或 (十一) 是 (十二)

代 理 人 或 是 誰
for who or which; as,
代 (七) 理 (八) 人 (九) 或 (十) 是 (十一) 誰 (十二)

那 個 人 來 了
the man that came,
那 (七) 個 (八) 人 (九) 來 (十) 了 (十一)

那 匹 馬 夫 知 余
the horse that
馬 (七) 夫 (八) 知 (九) 余 (十)

騎 了
rode,
騎 (七) 了 (八)

那 個 樹 倒 了
the tree that fell,
那 (七) 個 (八) 樹 (九) 倒 (十) 了 (十一)

南
洋
譯
英
文
典
二
卷
下

南
洋
英
文
典
二
編
下

the child that
子供 (一) 夫 (二) 子 (三) 所 (四) 手 (五) 先 (六)

sick.
病 (一) ン (二) デ (三) 疾 (四)

is that ever any other
アル (一) カ (二) ハ (三) 一 (四) ガ (五) イ (六) ツ (七) ア (八) ル (九) 他 (十)

part of speech?
部 (一) 分 (二) デ (三) 七 (四) ノ (五) 四 (六) 話 (七) シ (八) 三 (九)

arts 1 3 4. that
章 (一) 一 (二) 百 (三) 三 (四) 十 (五) 四 (六) 一 (七) ガ (八)

is sometimes an adjective
アル (一) 四 (二) 時 (三) ト (四) シ (五) テ (六) ハ (七) 二 (八) 形容詞 (九) デ (十) 三 (十一)

as, 'that man', 'that house'
如 (一) シ (二) 九 (三) 此 (四) ノ (五) 五 (六) 人 (七) 六 (八) 此 (九) ノ (十) 七 (十一) 家 (十二) ノ (十三) 八 (十四)

and sometimes a conjun
而 (一) 十 (二) 時 (三) ト (四) シ (五) テ (六) ハ (七) 十 (八) 接 (九) 續 (十)

tion; as, 'I know that
詞 (一) デ (二) 十 (三) 如 (四) シ (五) 余 (六) ガ (七) 十 (八) 知 (九) ル (十) ノ (十一) 七 (十二) ト (十三) 云 (十四) フ (十五) ヲ (十六) 六 (十七)

you are honest
汝 (一) ハ (二) 五 (三) アル (四) 七 (五) 正 (六) シ (七) ク (八) 夫 (九)

interrogative pronouns.
疑 (一) 問 (二) 一 (三) 代 (四) 名 (五) 詞 (六) 二 (七)

when are who, which,
イ (一) ツ (二) 一 (三) シ (四) カ (五) ハ (六) 一 (七) ヤ (八) 二 (九) 一 (十) ヤ (十一) 三 (十二)

and what called intere
而 (一) 四 (二) 一 (三) ガ (四) 五 (五) 名 (六) 付 (七) ケ (八) 七 (九) 疑 (十) 問 (十一) 代 (十二)

ogatives?
名 (一) 詞 (二) ト (三) 六 (四)

南
洋
英
文
典
二
編
下

有
譯
英
文
典
二
篇
下

art. 135. who, 章 一百三十五

which, and what are call ed? 而(十) 而(十一) 一ガ(十二)ラル(十三)名付(十四)

ed interrogative pronoun 疑 問 (十五) 代名詞ト (十六)

when they are used 若シ(十四) 一トキ(十五) 八(十六) 彼等ガ(十七) ラル(十八) 用ヒ(十九) 六(二十)

for asking questions; as, 向テ(五) 問フニ(四) 疑ヒヲ(三) 如シ(二)

who is there? which is 誰ガ(七) 居ル(八) ツコ(九) 六(十) ドレガ(十一) アルカ(十二)

the man? 人デ(九)

Why are they so call ed? 何故(一) ラルカ(五) 彼等ガ(二) 名付(三)

ed? 何故(一) ラルカ(五) 彼等ガ(二) 名付(三)

art. 136. because 章 一百三十六 如何トレバ(一) 故(七)

the word interrogative m eans denoting a questio 辞ガ(三) 一ナル(二) 意(四)

means denoting a questio 味スル(六) 表ハスヲ(五) 疑ヒヲ(四)

有
譯
英
文
典
二
篇
下

the adjective

第三 (一) 形容詞 (二)

its properties and
其 (一) 持物ト (二) 而 (三)

relations.
關係 (四)

Why are adjectives varied?
何故 (一) ルカ (四) 形容詞ガ (二) 変

ried?
化サ (三)

art. 1 3 7. most ad
章 一百三十七 最多クノ (一) 形

jectives are varied to exp
容詞ガ (二) ルカ (九) 変化サ (八) 可ク (七) 言ヒ

degrees of comparison.
出ス (六) 階級ヲ (五) (四) 比較 (三)

What does the word de-
何ヲ (三) 為スカ (五) 辞ハ (二)

gree mean?
ナル (一) 意味シ (四)

art. 1 3 8. the word
章 一百三十八 辞ハ

d degree means step or
(二) ナル (一) 意味スル (六) 階級 (三) 乃チ (四)

space.
間ヲ (五)

in comparing some
於テ (六) 比較スルヲ (五) 或ル (三)

英
譯
英
文
典
三
卷
下

英
譯
英
文
典
三
卷
下

apples with each other
林檎ヲ(四) 與(二) 互(一) 互(一)

is I say that one is
若シ(七) 余ガ(八) 言フ(九) アル(十)

sweet, another is sweeter
其ク(十) 他ハ(十一) アル(十二) ヨリ其ク(十三)

and a third is sweetest
而(五) 第三ハ(六) アルト(七) 最モ其ク(八)

of all, how many steps
ツラ(八) 總テ(九) 如何(十) 多ク(十一) 階級(十二)

or degrees of comparison
乃チ(九) 階級ヲ(十) ノ(十一) 比較(十二)

do I imply? and three
余ガ(九) 言フ(十) 返答(十一) 三ツ(十二)

of the three degrees,
ツラ(六) 三ツノ(四) 階級(五) = (五)

sweet, sweeter, sweetest, which
其キ(一) ヨリ其キ(二) 最モ其キナル(三) ド

which is lowest? which is
レガ(七) 九(九) 最モ低ク(八) ドレガ(十) アルカ(十一)

the next? which is the high
次テ(十一) ドレガ(十二) アルカ(十三) 最モ

heat?
高ク(十四)

how many and what
如何(三) 多ク(四) 而(五) ドンナ(六)

degrees of comparison do
階級ヲ(七) ノ(八) 比較(九) ナスカ(十)

和譯英字典二篇下

adjectives have?
形容詞ガ (八) 持チ (九)

art. 139. three: pos
章 一百三十九 三ツ (一) 定階

itive, as, sweet; comparative
級ハ (二) 如シ (四) (一) (三) 比較階級ハ (五)

as, sweeter; and superlative
如ク (七) (一) (六) 而 (八) 最大階級ハ

st, as, sweetest
(九) 如シ (十) (一) (十)

What does the word pos
何ヲ (三) 為スカ (五) 辞ハ (二)

itive mean?
一ナル (一) 意味シ (四)

art. 140. the word
章 一百四十 辞ハ (二)

positive means absolute,
一ナル (一) 意味スル (五) 極タル (三)

Certain.
措カナルヲ (四)

What does the positive
何ヲ (三) 為スカ (五) 定 (一)

degree denote?
階級ハ (二) アラワシ (四)

art. 141. the posi
章 一百四十一 定

itive degree denotes the ab,
(一) 階級ハ (二) アラワス (四) 極

和譯英文典二篇下

早五

absolute or simple quality
タル (十) 乃子 (十一) 単ナル (十二) 性質ヲ (十三)

without special reference
魚シ = (九) 別段ノ (七) 関係 (八)

to any thing else; as, 'a
近 (六) アル (四) 物 = (五) 其他 (三) 如シ (九)

short apple, 'a tall man'
耳キ (五) 林檎 (六) 大キ (七) 高キ (八) 人ノ (九)

short does the comparative
ナニヲ (三) ナスカ (五) 比較

the degree do?
(一) 階級ハ (二) ナシ (四)

art. 142. the compar
章 一百四十二 比較

ative degree increases or
較 (一) 階級ハ (二) 増シ (六) 或 (七)

lessens the signification
減ラス (八) 意味ヲ (九)

of the positive; as, 'a spee'
ノ (四) 定階級 (三) 如シ (六) ヨリキ

ter apple, 'a taller man, 'a
キ (九) 林檎 (十) ヨリ大キ (十一) 人 (十二)

less studious boy?
引僅カ (十三) 勉強ナル (十四) 童男ノ (十五)

why is it called the
何故 = (一) 之カ (五) 其カ (二) 名付ケ (四)

comparative degree?
比較 (二) 階級ト (三)

南
洋
文
典
二
篇

南
洋
文
典
二
篇

四
六

art. 143. because
章 一百四十三 如何トナレバ (一) 故 (九)

it implies a direct comparison
其ガ (二) 含 (八) 直チ (六) 比

comparison with something else;
較ヲ (七) 與 (五) 或ル物 (四) 其他 (三)

if an apple is sweeter, it
着 (十) 着 (十) 林檎ガ (十) 是 (三) ヨリ其ク (三) 其 (五)

must be sweeter than some
子バナラヌ (六) 是 (三) ヨリ其ク (九) ヨリモ (六) 或

anything else.
ル物 (七) 其他 (六)

What does the word
何ヲ (三) 為スカ (九) 辞ハ (二)

南
譯
本
二
高

superlative mean?
ナル (一) 意味シ (四)

art. 144. the word
章 一百四十四 辞ハ (二)

superlative means exceeds,
ナル (一) 意味スル (五) 枝キンデルヲ

ing all.
總テ (三)

What does the superlative
何ヲ (三) 為スカ (九) 最大

the degree do?
階級ハ (二) 為シ (四)

art. 145. the superlative
章 一百四十五 最

捕
言
立
二
篇
下

四
十
七

ative degree increases or less
大 (一) 階級ハ (二) 増シ (九) 或ハ (十)

ends the positive to the highest
減ラス (十一) 定階級ヲ (八) 追 (七) 最モ

lest or lowest degree; as, 'the
高キ (三) 或ハ (四) 最モ低キ (五) 階級 = (六) 如シ (九)

steepest apple' 'the tallest man'
最モ耳キ (十二) 林檎 (十三) 最モ大高キ (十四) 人

n, 'the least studious boy.'
(十五) 最モ僅カ (十六) 勉強ナル (十七) 童男ノ (十八)

how are adjectives of one
如何 = (九) ルカ (七) 形容詞ガ (四) ノ (三) 一 (一)

yllable compared?
綴ハ (二) 比較ハ (六)

arts. 1 4 6 adjectives
章 一百四十六 形容詞ガ (四)

or one syllable are compared
(三) 一 (一) 綴ハ (二) ルカ (六) 比較ハ

d by adding to the positive
(十) 由テ (九) 付加ハルテ = (六) 追 (七) 定階級 = (六)

e, or ee for the comparative
(七) 或ハ (八) 一 (九) 向テ (六) 比較階級

time, and est, or est for the
= (五) 而 (十) 一 (三) 或 (四) 一 (五) 向テ (二)

superlative; as, pos. sweet,
最大階級 = (十一) 如シ (六) 定階級 (十二) 一 (十三)

com. sweetest, sup. sweetest
比較階級 (十四) 一 (十五) 最大階級 (十六) 一 (十七)

南
譯
英
文
典
二
卷
第
二
冊

稱
謂
詞
類
二
篇

how are adjectives of
如何 = (七) ルカ (九) 形容詞ガ (六) ノ (五)

more than one syllable com
ヨリ (四) ヨリ (三) ト (一) 綴リ (二) 比

pared?
較サ (八)

arts. 147. adjectives
章 一百四十七 形容詞ガ (六)

of more than one syllable
ノ (五) ヨリ (四) ヨリ (三) ト (一) 綴リ (二)

are generally compared by
一般 = (三) 比較サ (六) 由テ (九)

placing before the positive
置ク (七) = (六) 前 = (七) 定階級 (六)

the adverb more for the com
副詞ヲ (十) (五) 一ナル (九) 向テ (八) 比

mparative, and most for
較階級 = (七) 而 (十) 一ナル (五) 向テ (三)

the superlative; as, pos lo
最大階級 = (三) 如シ (七) 定階級 (三) 愛

vely, com more lovely, sup.
スベキ (五) 比較階級 (五) ヨリ (六) 愛スベキ (三) 最大階級 (六)

most lovely.
最モ (七) 愛スベキ (三)

is there any other mo
アルカ (八) ソコ = (一) アル (五) 他ノ (六) 仕方が

de of comparing adjectives?
(七) ノ (四) 比較スル (三) 形容詞ヲ (二)

中譯英大辭典

中譯英大辭典

art. 148. most adjectives
 章 一百四十八 最モ多ク (四) 形容

times, to denote decrease,
 詞ガ (五) ベク (三) 表ハス (二) 減少ヲ (一)

may be compared by less
 シヨウ (土) レモ (土) 比較サ (十) 由テ (九) 一 (六)

and least; as, 'humble, to
 而 (七) 一 (八) 如シ (六) 謙遜ナル (五) ヲリ

as humble, least humble
 僅カ (六) 謙遜ナル (五) 最モ僅カ (六) 謙遜ナル (七)

a few, also, are compared
 僅カ (一) 又 (二) ル (五) 比較

ed irregularly; as the foll,
 サ (四) 不規則 = (三) 如シ (七) 次

事
釋
英
文
典
二
篇

四
九

ofing:
 モノ (六)

good	com.	sup.
定階級	比較階級	最大階級

good,	better,	best:
善キ	ヨリ善キ	最モ善キ

bad,	worse,	worst:
悪キ	ヨリ悪キ	最モ悪キ

ill,	worse,	worst:
悪キ	ヨリ悪キ	最モ悪キ

much,	more,	most:
多キ	ヨリ多キ	最モ多キ

manij,	more,	most:
多キ	ヨリ多キ	最モ多キ

和
語
英
文
典
二
篇

四
九

正階級	比較階級	最大階級
pos.	com.	sup.
定階級	比較階級	最大階級

late,	later,	latest, or last
遅キ	ヨリ遅キ	最モ遅キ 或 最モ遅キ

near,	nearer,	nearest, or near
近キ	ヨリ近キ	最モ近キ 或 最モ近キ

little,	less,	least:
少キ	ヨリ少キ	最モ少キ

old,	older,	oldest;
	ヨリ年長ケタル	最モ年長ケタル
年長ケタル	elder,	eldest:
	ヨリ年長ケタル	最モ年長ケタル

are all adjectives com.
心カ(四)アツル(一)形容詞ガ(二)比

pared?
較サ(三)

verb. 149. some
章 一百四十九 或ル(一)

adjectives, from their mean
形容詞ガ(二)カラ(五)彼等(三)意

ning, do not admit of
味(四)十サ(九)又(十)ユルシヲ(八)ノ(七)

comparison; as, all, some,
比較(六)如シ(五)アツル(四)或ル(三)

any, one, this, that, the,
或ル(三)一ツ(四)此(五)此(六)此(七)

er, such, round, square,
一ツ(六)加様ナ(七)丸(九)キ(八)四角(十)

市譯英大綱二卷

拾遺文典二篇

無限ナキ

infinite, etc.

際限ナキ (五)等 (三)

are adjectives varied

形容詞ガ (一) 変化サ (三)

for any other reason than

向テ (一) アル (九) 他ノ (十) 道理 = (十一) ヨ

n to show the different de

リ (八) アラス (六) 種々ナル (四) 階

degrees of comparison?

級ヲ (五) 比較 (二)

art. 150. two adj.

章 一百五十 (二) ツ (四) 形容

ectives, this and that, have

詞ガ (五) 一 (一) 而 (二) 一 (三) ツ (十)

plurals, these and those;

複稱ヲ (九) 一 (六) 而 (七) 一 (八)

as, these men, those books.

如シ (五) 此等ノ (十) 人 (三) 此等ノ (三) 書物ノ (四)

two others one and other

二ツノ (九) 他ノ物ガ (十) 一 (六) 而 (七) 一 (八)

have plurals when used

持ツ (五) 複稱ヲ (五) トキ = (五) 用ヒラル (五)

as, nouns; as, 'the wise'

シテ (五) 名詞ト (六) 如シ (三) 賢コキ (五)

ones know, 'the others were

人ハ (六) 知ル (九) 他ノ人ハ (十) レシ (三)

left' (see art. 156.)

残サ (三) 見ヨ (三) 章ヲ (二) 百五十六

中羅文典二篇

中羅文典二篇

南
洋
譯
文
典
二
卷
下

○ which of the adjectives
トレガ (三) ノ (二) 形容詞 (一)

are sometimes called arti
ラルカ (七) 時トシテハ (四) 名付ケ (六) 冠詞

cles?
ト (五)

○ art. 751. an, or
章 一百五十一 — (一) 或 (二)

a, and the
— (三) 而 (四) — (五)

○ what is the called?
ナント (二) ラルカ (四) — (一) 名付ケ (三)

○ art. 752. the is
章 一百五十二 — (一) ラル (六)

sometimes called the definite
時トシテハ (二) 名付ケ (五) 定

ite article, because it
(三) 冠詞ト (四) 如何トナラバ (七) 其ガ (八)

points out some definite
指シ示ス (六) 或ル (九) 極タル (十)

or particular object;
乃チ (十一) 格段ナル (十二) 物体ヲ (十三)

as, 'the man', 'the house'
如シ (十四) — (十五) — (十六) — (十七) — (十八)

meaning some particular
意味スル所ノ (十九) 或ル (二十) 格段ナル

the man or house
(二十一) 人ヲ (二十二) 或 (二十三) 家ヲ (二十四)

南
洋
譯
文
典
二
卷
下

七
三

何物ヲ云ハシムルカ
○ what is an, or a
ナル (四) 物カ (六) 一 (一) 或 (二) 一 (三)

何ニシテ
called?
名付ケ (五)

何物ノ如キ
○ art. 153 an, or
章 一百五十三 一 (一) 或 (二)

何物ノ如キ
a sometimes is called the
一 (三) 時トシテハ (四) ラル (八) 名付ケ (七)

何物ノ如キ
indefinite article, because
不定 (五) 冠詞ト (六) 何ナラ (九)

何物ノ如キ
as it does not point out,
故 (十) 其 (十) 為サ (七) 又 (六) 指シ示シ

何物ノ如キ
or any definite or parti
(六) アル (十) 極タル (十二) 乃チ (十三) 格段

何物ノ如キ
cular object; as, 'a man',
ナル (十) 物体ヲ (五) 如シ (九) 一 (五) 一 (六)

何物ノ如キ
'a house', meaning no set,
一 (七) 一 (六) 意味ト又 (九) (十) 格

何物ノ如キ
rticular man or house.
段ナル (十) 人ヲ (六) 或 (七) 家ヲ (九)

何物ノ如キ
○ what words are called
ド一 (一) 辞ガ (二) 名付ケ (六) 名付ケ (五)

何物ノ如キ
numeral adjectives?
数 (三) 形容詞ト (四)

何物ノ如キ
○ art 159. such of
章 一百五十四 加撮ナル (九) 辞

何物ノ如キ
ords as one, two, three, four,
ガ (十) 如キ (八) 一 (一) 二 (二) 三 (三) 四 (四)

格段ノ如キ

格段

first, second, third, etc., are
④ 第二, ⑤ 第三, ⑥ 等, ⑦ ラル, ⑧

sometimes called numeral
時トシテハ ⑩ 名付ケ ⑪ 数 ⑫

adjectives
形容詞ト ⑬

What is the rule for
ナニデ ⑭ アルカ ⑮ 規則ハ ⑯ 向テノ ⑰

the adjective?
形容詞ニ ⑱

art. 155. rule...
章 一百五十五 規則

adjectives qualify nouns
形容詞ハ ⑲ 形容スル ⑳ 名詞 ㉑

and pronouns; e.g., 'a
而 ⑳ 代名詞ヲ ㉑ 如シ ㉒ 其

an apple, 'he is good'
キ ㉓ 林檎 ㉔ 彼ガ ㉕ 善ク ㉖

When an adjective is
若シ ㉗ 一トキニ ㉘ 形容詞ガ ㉙ ㉚

used without a noun, how
用ヒ ㉛ 十シニ ㉜ 名詞 ㉝

may it be parsed?
カ ㉞ 得ルカ ㉟ 其カ ㊱ ヲ ㊲ 解剖サ ㊳

art. 156. it may
章 一百五十六 其ガ ㊴ 得ル ㊵

be parsed as a noun;
㊶ ㊷ 解剖サ ㊸ 如ク ㊹ 名詞ノ ㊺

南
洋
文
典
二
卷
第
二
編

南
洋
文
典
二
卷
第
二
編

五

ew, 'the wicked perish', 如シ(九) 悪人ガ(七) 死スル(八) ヲ

ere wicked is used as a 名詞ノ(十) 而(十一) アル(十二) 用ヒ(十三) 如ク(十四) 也(十五)

noun, and is nom. to 名詞ノ(十六) 而(十七) アル(十八) 主格テ(十九) 也(二十)

perish. 也(二十一)

in what other way may 於テ(二十二) ドンナ(二十三) 他ノ(二十四) 仕方ニ(二十五) 得ル(二十六)

it be parsed? 其ガ(二十七) レ(二十八) 解剖サ(二十九)

art. 157. it may 章(三十) 一百五十七 其カ(三十一) 得ル(三十二)

be parsed as qualifying 解剖サ(三十三) シテ(三十四) 形容スルト(三十五)

a noun understood; as 名詞ヲ(三十六) 利解サレタル(三十七) 如シ(三十八)

in the sentence, 'all must 於テ(三十九) 文章ニ(四十) アラユルガ(四十一) 子バラスナル(四十二)

die,' all may qualify men 死ナ(四十三) ガ(四十四) 得ル(四十五) 形容シ(四十六) ヲ(四十七)

understood, as if 利解サレタル(四十八) 如ク(四十九) 着(五十) 其(五十一) 讀(五十二)

d, 'all men must die.' アラユル(五十三) 人ガ(五十四) 子バラスト(五十五) 死ナ(五十六)

what is meant by the ナニガ(五十七) カ(五十八) 意味サ(五十九) 由テ(六十)

南譯英大綱

和語英大綱

其

word understood, as in
辞 = (六) ナル (五) タル (四) 用ヒ

ed in parsing?
ル (三) 於テ (二) 解剖 = (一)

circ. 7 5 8. when
章 一百五十八 若シモ (一) (九)

a word may be supplied
辞ガ (二) 得ル (八) ヲ (七) 給 (六)

without altering the sense,
ナシニ (五) 変ズル (四) 意味ヲ (三)

it is said to be unde
其 (十) ル (五) 言ハ (四) ヲ (三) ヲ (七) 利

restood, as in the sentence,
解サ (一) 如シ (二) 於テ (三) 文章 = (九)

南
華
英
文
解
義
卷
二
第
二
章

'all must die,' men is it
總テ (六) 子ハナラズナリ (八) 死ナ (七) 一ガ (九) ルハ (五)

nderstood after all, and
利 解サ (四) 後 = (三) 一ノ (二) 而 (一)

may be supplied, for it
得ル (九) ヲ (六) 給サ (七) 如トシ (八) 其ガ (五)

means, 'all men must die'
意味スル (九) アラユル (八) 人ガ (七) 子バナラズ (六) 死ナ (五)

和
言
英
文
解
義
卷
二
第
二
章

五
七

南譯英文大綱二卷

伊藤木寬好則古譯

泰西史略

二編 三編 各三冊

近刻

伊藤木寬好則古譯

泰西史略

初編 三冊

肇刻

榎木寬則譯

英譯英文典

二編 三編 各一冊

近刻

榎木寬則譯

英譯英文典

初編 一冊

既刻

發兌

森林屋治兵衛
出雲寺萬次郎
大黒屋平吉
藤岡屋慶次郎
山口屋藤兵衛
雁金屋清吉
椀屋喜兵衛
鈴木喜右衛門
須原屋伊八

肆

書

京

和泉屋金右衛門
和泉屋市兵衛
和泉屋吉兵衛
小林新兵衛
岡田屋嘉七
山城屋佐兵衛
須原屋茂兵衛
原田清太郎
伊丹屋善兵衛
秋田屋市兵衛

東

武州忍山鳥

大坂心齋橋通南久宝寺町
大坂心齋橋通南壹町目

